

Соруш-важ

P	be nāme xodāwand-e baxšāyande baxšāyešgare mehrbān	Во имя Господа, Милостивого, Милосердного, Любящего.
A	xšnaoϑrā ahurahe mazdā ašəm wohū wahištəm astī (3) uštā astī uštā ahmāi hyaϑ ašāi wahištāi ašəm.	Во удовлетворение Ахура Мазды! Аша Благая есть наилучшее. (3) Это Блаженство, Блаженство тому, Что (есть) Аша ради Наилучшей Аши.
A	frawarāne mazdayasnō zaraϑuštriš wīdaēwō ahura-ϑkaēšō	Выбираю быть маздаяснийцем, заратуштрийцем, противодэвовским, учения Ахуры.
A	На рассвете в хаван-гах: hāwanēe ašaone ašahe raϑβε yasnāica wahmāica xšnaoϑrāica frasastayaēca sāwanhēe wīsyāica ašaone ašahe raϑβε yasnāica wahmāica xšnaoϑrāicā frasastayaēca.	Хавани ради почитания, ради восхваления, ради удовлетворения, ради прославления. Оживляющему и Покровителю селения праведному, рату Аши ради почитания, ради восхваления, ради удовлетворения, ради прославления.
A	В полдень в рапитвен-гах: rapitβināi ašaone ašahe raϑβε yasnāica wahmāica xšnaoϑrāica frasastayaēca, frādaϑ-fšawe zaϑtumāica ašaone ašahe raϑβε yasnāica wahmāica xšnaoϑrāicā frasastayaēca.	Рапитвине праведному, рату Аши ради почитания, ради восхваления, ради удовлетворения, ради прославления. Растящему скот и Покровителю племени праведному ради почитания, ради восхваления, ради удовлетворения, ради прославления.
A	После полудня в озирен-гах: uzayeirināi ašaone ašahe raϑβε yasnāica wahmāica xšnaoϑrāica frasastayaēca, frādaϑ-wīrāi dāhyumāica ašaone ašahe raϑβε yasnāica wahmāica xšnaoϑrāicā frasastayaēca.	Узаеирине праведному, рату Аши ради почитания, ради восхваления, ради удовлетворения, ради прославления. Растящему мужей и Покровителю страны праведному, рату Аши ради почитания, ради восхваления, ради удовлетворения, ради прославления.
A	После заката в аивисрутрем-гах: aiβisrūϑrimāi aibigayāi ašaone ašahe raϑβε yasnāica wahmāica xšnaoϑrāica frasastayaēca, frādaϑ-wīspam-hujyāitēe zaraϑuštrōtēmāica ašaone ašahe raϑβε yasnāica wahmāica xšnaoϑrāicā frasastayaēca.	Аивисрутриме Аибигае праведному, рату Аши ради почитания, ради восхваления, ради удовлетворения, ради прославления. Растящему все благое живущее и Наизаратуштрейшему праведному, рату Аши ради почитания, ради восхваления, ради удовлетворения, ради прославления.
A	Перед рассветом в ушахин-гах: ušahināi ašaone ašahe raϑβε yasnāica wahmāica xšnaoϑrāica frasastayaēca, bərəjyāi nmānyāica ašaone ašahe raϑβε yasnāica wahmāica xšnaoϑrāicā frasastayaēca.	Ушахине праведному, рату Аши ради почитания, ради восхваления, ради удовлетворения, ради прославления. Благословляющему и Покровителю дома праведному, рату Аши ради почитания, ради восхваления, ради удовлетворения, ради прославления.
A	sraošahe ašyehe taxmahe tanumaϑrahe darši draoš āhūiryehē xšnaoϑra yasnāica wahmāica xšnaoϑrāica frasastayaēca.	Сраоши награждающего, смелого, воплощающего мантру, дерзкого копья, ахуровского ради почитания, ради восхваления, ради удовлетворения, ради прославления.

A	yaṭhā ahū wairyō, zaotā frā mē mrūtē aṭhā ratuš ašātcīṭ haca, frā ašawa wīḍwā mraotū.	Как Господин Бытия достойный, - заотар мне промолвит. Так и Рат в согласии с Ашей, - праведный ведающий пусть промолвит.
A	ahunəm wairīm tanūm pāiti, ahunəm wairīm tanūm pāiti, ahunəm wairīm tanūm pāiti, yaṭhā ahū wairyō aṭhā ratuš ašātcīṭ hacā waṅhēuš dazdā manaṅhō šyaodananam aṅhēuš mazdāi xšaṭrəm-cā ahurāi ā yim drigubyō dadaṭ wāstārem.	Ахуна Ваирья защищает тело. Ахуна Ваирья защищает тело. Ахуна Ваирья защищает тело. Как Господин Бытия достойный, Так и Рат в согласии с Ашей, Предается (Рат) Благого Помысла, деяний бытия Мазде А Власть – Ахуре, Которого поставят Пастырем над бедняками.
A	kēm-nā mazdā mawaitē pāyūm dadā hyaṭ mā drəgwā dīdarəšatā aēnaṅhē anyōm ṭβahmāt āṭrascā manaṅhascā yayā šyaodanāiš ašəm ṭraoštā ahurā taṃ mōi daṣtwam daēnayāi frāwaocā,	Кого, о Мазда, подобному мне Ты назначишь в защитники, Когда лживый вознамерится мне навредить? (Кого) иного, кроме твоего Огня и Помысла, Чьими деяниями напиталась Аша, о Ахура? Это умение ради моей Веры провозгласи!
A	kē wərəṭrəm-jā ṭβā pōi sēnghā yōi həntī ciṭrā mōi daṃ ahūmbiš ratūm ciṣdī aṭ hōi wohū səraoṣō jaṅtū manaṅhā mazdā ahmāi yahmāi waši kahmāicīṭ.	Кто разобьет преграду, чтобы защитить согласно учению сущих? О Целитель бытия, ясно обещай дать мне Рата. И да придет к нему с Благим Помыслом Сраоша-Послушание, О Мазда, к тому, к кому Ты желаешь, к любому.
A	pāta-nō ṭbišyaṅtaṭ pairi mazdāasca ārmaitišca spəntasca, nase daēwī druṅš nase daēwō-ciṭre nase daēwō-frakaršte nase daēwō-fradāiti, apa druṅš nase apa druṅš dwāra apa druṅš wīnase apāxədre apa-nasyehe mā mərəṅcainiš gaēṭhā astwaitiš ašahe	Защитите нас от враждебного, Мазда и Армаити-Благочестие Святое. Сгинь дэвовская ложь! Сгинь дэвовское семя! Сгинь дэвовское творение! Сгинь дэвовское создание! Прочь, ложь! Сгинь прочь ложь! Уйди прочь ложь! Исчезни на севере далеко! Да не будешь губить ты живые творения Аши!
A	nəmascā yā ārmaitiš ižacā nəmascā yā ārmaitiš ižacā nəmascā yā ārmaitiš ižacā	Поклон (той), что (есть) Армаити- Благочестие и молочное возлияние!
A	yaṭhā ahū wairyō... (2)	Как Господин Бытия достойный (2)
A	yasnəmca wahməmca aojasca zawarəca āfrīnāmi sraošahe ašyehe taxmahe tanumaṭrahe darši draoš ahūryehe.	Почитание, восхваление, силу и мощь я благославляю для Сраоши награждающего, смелого, воплощающего мантру, дерзкого копья, ахуровского.
A	ašəm wohū wahištəm astī uštā astī uštā ahmāi hyaṭ ašāi wahištāi ašəm.	Аша Благая есть наилучшее. Это Блаженство, Блаженство тому, Что (есть) Аша ради Наилучшей Аши.
A	ahmāi raēšca x ^v arənasca	Ему богатство и хварно!

	ahmāi tanwō drwatātəm ahmāi tanwō wazdwarə ahmāi tanwō wərəṭrəm ahmāi īštīm pouruš-x ^w āṭrəm ahmāi āsnaṃciṭ frazaṇtīm ahmāi darəḡəm darəḡō-jītīm ahmāi wahištəm ahūm aṣaonaṃ raocaṇhəm wispō-x ^w āṭrəm,	Ему здравие тела! Ему крепость тела! Ему защита тела! Ему мощь многоблагодатную! Ему законное потомство! Ему долгое долголетие! Ему наилучший мир праведников, светлый, всеблагодатный!
A	aṣəm wohū wahištəm astī uštā astī uštā ahmāi hyaṭ aṣāi wahištāi aṣəm.	Аша Благая есть наилучшее. Это Блаженство, Блаженство тому, Что (есть) Аша ради Наилучшей Аши.
A	hazaṇrəm baēṣazanaṃ baēwarə baēṣazanaṃ hazaṇrəm baēṣazanaṃ baēwarə baēṣazanaṃ hazaṇrəm baēṣazanaṃ baēwarə baēṣazanaṃ	Тысяча исцелений, десять тысяч исцелений! Тысяча исцелений, десять тысяч исцелений! Тысяча исцелений, десять тысяч исцелений!
A	aṣəm wohū wahištəm astī uštā astī uštā ahmāi hyaṭ aṣāi wahištāi aṣəm.	Аша Благая есть наилучшее. Это Блаженство, Блаженство тому, Что (есть) Аша ради Наилучшей Аши.
A	jasa-mē awaṇhe mazda jasa-mē awaṇhe mazda jasa-mē awaṇhe mazda	Приди ко мне на помощь, Мазда! Приди ко мне на помощь, Мазда! Приди ко мне на помощь, Мазда!
A	amahe hutāštahe huraodahe wərəṭraynahe ahuraḍātahe wanaiṇtyāasca uparatātō, ṽβāṣahe x ^w aḍātahe zrwānahe akaranahe zrwānahe darəḡō-x ^w aḍātahe.	Силы добросложенной, доброслой, Веретрагны, сотовренного Ахурой, и побеждающего превосходства, пространства самосотворенного, времени бесконечного, времени долгосамосотворенного.
A	aṣəm wohū wahištəm astī uštā astī uštā ahmāi hyaṭ aṣāi wahištāi aṣəm.	Аша Благая есть наилучшее. Это Блаженство, Блаженство тому, Что (есть) Аша ради Наилучшей Аши.
P	zaden nasoš zedār dīw o doroj pākī-ye tan ašū-ye rawān-e xīš zaden nasoš zedār dīw o doroj pākī-ye tan ašū-ye rawān-e xīš zaden nasoš zedār dīw o doroj pākī-ye tan ašū-ye rawān-e xīš	Да будет разбита скверна! Да будут уничтожены дэв и друдж чистотой тела и праведностью собственной души! Да будет разбита скверна! Да будут уничтожены дэв и друдж чистотой тела и праведностью собственной души! Да будет разбита скверна! Да будут уничтожены дэв и друдж чистотой тела и праведностью собственной души!
A	aṣəm wohū wahištəm astī uštā astī uštā ahmāi hyaṭ aṣāi wahištāi aṣəm.	Аша Благая есть наилучшее. Это Блаженство, Блаженство тому, Что (есть) Аша ради Наилучшей Аши.